

## Table des matières

	Page
<b>Information générale</b>	
Listes annexées au Bulletin d'exploitation de l'UIT: <i>Note du TSB</i> .....	3
Approbation de Recommandations UIT-T.....	4
Service mobile maritime: <i>Barbade (Administration de la Barbade)</i> .....	5
Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)): <i>Equateur, Grèce, Hong Kong (Chine)</i> .....	5
Service téléphonique:	
<i>Danemark (National IT and Telecom Agency (NITA), Copenhagen)</i> .....	6
<i>Guadeloupe (Département français de la) (Autorité de Régulation des Télécommunications (ART), Paris)</i> .....	6
<i>Guinée-Bissau (Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau (ICGB), Bissau)</i> .....	8
<i>Guyane française (Département français de la) (Autorité de Régulation des Télécommunications (ART), Paris)</i> .....	8
<i>Indonésie (PT. INDOSAT Tbk., Jakarta)</i> .....	9
Service Téléx: <i>Costa Rica (Radiográfica Costarricense S.A. (RACSA), San José, Costa Rica)</i> .....	9
Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations:	
<i>Bélarus (Ministry of Communications and Informatization, Minsk: Liste des opérateurs de télécommunication et fournisseurs de service à Bélarus auxquels le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué)</i> .....	11
<i>Chine (Ministry of Information Industry, Department of Foreign Affairs, Beijing: Liste des opérateurs de télécommunication et fournisseurs de service en Chine auxquels le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué)</i> .....	11
<i>Suriname (Administration du Suriname, Telecommunicatiebedrijf Suriname «TELESUR», Paramaribo: Liste des opérateurs de télécommunication et fournisseurs de service au Suriname auxquels le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué)</i> .....	12
Restrictions de service: <i>Note du TSB</i> .....	14
Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-2002): <i>Note du TSB</i> .....	15

### Union internationale des télécommunications (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20  
(Suisse)

Tél: +41 22 730 5111

[www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

E-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)  
[tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Dates de parution des prochains  
Bulletins d'exploitation

N° 845	1.X.2005
N° 846	15.X.2005
N° 847	1.XI.2005

Contact Bureau de la  
normalisation des  
télécommunications (TSB):  
Tél: +41 22 730 5222  
Fax: +41 22 730 5853

Comprenant les renseignements  
reçus au:

26.IX.2005
10.X.2005
25.X.2005

Contact Bureau des  
radiocommunications (BR):  
Tél: +41 22 730 5217  
Fax: +41 22 730 5785

**Amendements aux publications de service**

Nomenclature des stations de navire (Liste V).....	16
Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles.....	17
Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles.....	18
Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC).....	18
Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC).....	21
Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications.....	22
Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)).....	23
Plan de numérotage national.....	23

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation de l'UIT

### Note du TSB

- A. Les listes suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

*BE N°*

- 841 Liste des indicatifs de pays pour le service mobile du système de radiocommunication de terre à ressource partagée (Complément à la Recommandation UIT-T E.218 (05/2004)) (Situation au 1<sup>er</sup> août 2005)
- 839 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (05/2004)) (Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2005)
- 837 Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.212 (05/2004)) (Situation au 1<sup>er</sup> juin 2005)
- 835 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (02/2005)) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 2005)
- 833 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 2005)
- 827 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2005)
- 825 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> décembre 2004)
- 823 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> novembre 2004)
- 818 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121 (10/00)) (Situation au 15 août 2004)
- 817 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 1<sup>er</sup> août 2004)
- 816 Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 15 juillet 2004)
- 781 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Selon la Recommandation UIT-T E.180 (03/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> février 2003)
- 767 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 25.1 du Règlement des radiocommunications) et forme des indicatifs d'appel assignés par chaque Administration à ses stations d'amateur et à ses stations expérimentales (Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2002)
- 766 Liste des indicatifs de pays ou de zone géographique pour les facilités non normalisées dans les services de télématique (Complément à la Recommandation UIT-T T.35) (Situation au 15 juin 2002)
- 764 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T-F.32) (Situation au 15 mai 2002)
- 725 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 30 septembre 2000)
- 693 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)
- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))

- B. Les listes suivantes sont disponibles en ligne sur le site web de l'UIT-T:

Liste des codes de transporteur de l'UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (01/2004))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Tableau Bureaufax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

## Approbation de Recommandations UIT-T

A.1 Par TSB AAP-20 du 1<sup>er</sup> septembre 2005, il a été annoncé l'approbation des Recommandations UIT-T suivantes, conformément à la procédure définie dans la Recommandation UIT-T A.8:

- Recommandation UIT-T G.707/Y.1322 (2003) Corr. 2 (22/08/2005)
- Recommandation UIT-T G.992.5 (2005) Amendement 1 (14/07/2005)
- Recommandation UIT-T G.7041/Y.1303 (22/08/2005): Procédure générique de tramage
- Recommandation UIT-T G.7042/Y.1305 (2004) Amendement 2 (22/08/2005)
- Recommandation UIT-T G.7714/Y.1705 (22/08/2005): Exploration automatique généralisée pour les entités de transport
- Recommandation UIT-T G.8011/Y.1307 (2004) Amendement 1 (22/08/2005)
- Recommandation UIT-T X.500 (29/08/2005): Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – L'annuaire: aperçu général des concepts, modèles et services
- Recommandation UIT-T X.501 (29/08/2005): Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – L'annuaire: les modèles
- Recommandation UIT-T X.509 (29/08/2005): Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – L'annuaire: cadre général des certificats de clé publique et d'attribut
- Recommandation UIT-T X.511 (29/08/2005): Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – L'annuaire: définition du service abstrait
- Recommandation UIT-T X.518 (29/08/2005): Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – L'annuaire: procédures pour le fonctionnement réparti
- Recommandation UIT-T X.519 (29/08/2005): Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – L'annuaire: spécification des protocoles
- Recommandation UIT-T X.520 (29/08/2005): Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – L'annuaire: types d'attributs sélectionnés
- Recommandation UIT-T X.521 (29/08/2005): Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – L'annuaire: classes d'objets sélectionnées
- Recommandation UIT-T X.525 (29/08/2005): Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – L'annuaire: duplication
- Recommandation UIT-T X.530 (29/08/2005): Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – L'annuaire: utilisation de la gestion-systèmes pour l'administration de l'annuaire
- Recommandation UIT-T Y.1720 (2003) Amendement 1 (22/08/2005)

## Service mobile maritime

### Barbade

Communication du 5.VIII.2005:

L'Administration de la Barbade annonce que les voies VHF 6, 12, 16, 26, 27 et 28 de la station côtière Barbados Radio (8PO) sont exploitées maintenant par *Barbados Defence Force*.

## Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))

### Note du TSB

A la demande des Administrations de l'Equateur, de la Grèce et de la Chine, le Directeur du TSB a attribué les codes de zone/réseau sémaphore (SANC) suivants pour être utilisés dans la partie internationale des réseaux de ces pays/zones géographiques qui appliquent le système de signalisation No 7, conformément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99):

<i>Pays/zone géographique ou réseau sémaphore</i>	<i>SANC</i>
Equateur	7-082
Grèce	4-245
Hong Kong, Chine	4-111

---

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Service téléphonique

### Danemark (indicatif de pays +45)

Communication du 30.VIII.2005:

La *National IT and Telecom Agency (NITA)*, Copenhagen, annonce que les modifications suivantes ont été apportées au plan de numérotage téléphonique du Danemark:

- *Adjonction – Service mobile:*

<i>Fournisseur</i>	<i>Numéros d'abonné</i>
Baxter Communications	6096 XXXX, 6097 XXXX
Lebara ApS	5020 XXXX, 5021 XXXX, 5022 XXXX, 5023 XXXX, 5024 XXXX

- *Adjonction – Service fixe:*

<i>Fournisseur</i>	<i>Numéros d'abonné</i>
Hartvigpall ApS	3222 XXXX
SuperTel Danmark A/S ApS	7878 XXXX

Contact:

Mr Allan Villadsen  
IT- and Mobile Division  
National IT and Telecom Agency (NITA)  
Holsteinsgade 63  
2100 COPENHAGEN  
Denmark  
Tél: +45 3545 0381  
Fax: +45 3545 0020  
E-mail: alv@itst.dk

### Guadeloupe (Département français de la) (indicatif de pays +590)

Communication du 2.IX.2005:

L'*Autorité de Régulation des Télécommunications (ART)*, Paris, annonce la mise en œuvre des indicatifs suivants, dans le département français de la Guadeloupe / Saint-Martin:

Service fixe	+590 590XX XXXX
Service mobile	+590 690XX XXXX

<i>Service</i>	<i>Opérateur</i>	<i>Numéros</i>	<i>Date de mise en service</i>
Géographique	France Telecom	59020 XXXX – 59026 XXXX	En service
Géographique	France Telecom (St Martin)	59027 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59028 XXXX	En service
Géographique	France Telecom (St Martin)	59029 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59032 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59038 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59041 XXXX	En service
Géographique	Outremer Telecom	59042 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59047 XXXX – 59048 XXXX	En service
Géographique	France Telecom (St Martin)	59051 XXXX – 59052 XXXX	En service
Géographique	Mediaserv	59057 XXXX	En service
Géographique	Mediaserv (St Martin)	59058 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59060 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59068 XXXX	En service
Géographique	Dauphin Telecom Mobiles (St Martin)	59077 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59080 XXXX – 59086 XXXX	En service
Géographique	France Telecom (St Martin)	59087 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59088 XXXX – 59095 XXXX	En service
Jeux Guadeloupe	Jeux Guadeloupe	59096 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59097 XXXX – 59099 XXXX	En service
DECT	Dauphin Telecom Mobiles (St Martin)	69022 XXXX	18.VIII.2005
AMPS	St Martin Mobiles Telecom	69027 XXXX	En service
GSM	France Caraïbes Mobiles	69030 XXXX – 69035 XXXX	En service
GSM	Bouygues Telecom	69036 XXXX	En service
GSM	France Caraïbes Mobiles	69037 XXXX – 69041 XXXX	En service
GSM	Bouygues Telecom	69042 XXXX – 69046 XXXX	En service
GSM	France Caraïbes Mobiles	69047 XXXX – 69065 XXXX	En service
DECT	Dauphin Telecom Mobiles (St Martin)	69066 XXXX	En service
GSM	France Caraïbes Mobiles	69067 XXXX – 69068 XXXX	En service
GSM	Bouygues Telecom	69069 XXXX	En service
GSM	France Caraïbes Mobiles	69717 XXXX – 69076 XXXX	En service
GSM	Bouygues Telecom	69080 XXXX – 69086 XXXX	En service
GSM	Dauphin Telecom Mobiles (St Martin)	69088 XXXX	En service
Ma Ligne Visio	France Telecom	87600 XXXX	18.VIII.2005

Contact:

M. Alain Doisneau  
Responsable de l'Évolution de la numérotation et aspects internationaux  
Autorité de Régulation des Télécommunications (ART)  
7, Square Max Hymans  
75015 PARIS Cedex 15  
France  
Tél: +33 1 40 477 129  
Fax: +33 1 40 477 197  
E-mail: alain.doisneau@art-telecom.fr

### Guinée-Bissau (indicatif de pays +245)

Communication du 29.VIII.2005:

L'*Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau (ICGB)*, Bissau, annonce que le nouvel opérateur mobile cellulaire, *Guinétel S.A.*, a mis en service la série de numéros mobiles suivantes à Guinée-Bissau:

<i>Service</i>	<i>Opérateur</i>	<i>Séries de numéros</i>
Mobile	Guinétel S.A.	7XX XXXX

Format international de numérotation: +245 7XX XXXX

Contact:

Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau (ICGB)  
Av. Domingos Ramos, 53  
Caixa Postal 1372  
BISSAU  
Guinée-Bissau  
Tél: +245 20 48 73/74  
Fax: +245 20 48 76  
E-mail: icgb@mail.bissau.net

### Guyane française (Département français de la) (indicatif de pays +594)

Communication du 2.IX.2005:

L'*Autorité de Régulation des Télécommunications (ART)*, Paris, annonce la mise en œuvre des indicatifs suivants:

Service fixe	+594 594XX XXXX
Service mobile	+594 694XX XXXX

<i>Service</i>	<i>Opérateur</i>	<i>Numéros</i>	<i>Date de mise en service</i>
Géographique	France Telecom	59422 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59424 XXXX – 59425 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59427 XXXX – 59435 XXXX	En service
Géographique	France Telecom	59437 XXXX – 59439 XXXX	En service
Géographique	Outremer Telecom	59446 XXXX – 59447 XXXX	En service
Géographique	Outremer Telecom	59448 XXXX – 59449 XXXX	En service
Géographique	Mediaserv	59457 XXXX – 59459 XXXX	En service
Géographique	XTS	59490 XXXX	En service
Géographique	Dauphin Telecom	59499 XXXX	En service
GSM	France Caraïbes Mobiles	69420 XXXX – 69424 XXXX	En service
GSM	France Caraïbes Mobiles	69426 XXXX	En service
GSM	Orange Caraïbes	69438 XXXX	En service
GSM	Orange Caraïbes	69440 XXXX – 69445 XXXX	En service
GSM	Outremer Telecom	69446 XXXX – 69447 XXXX	En service
GSM	Bouygues Telecom	69490 XXXX – 69492 XXXX	En service
Ma Ligne Visio	France Telecom	87640 XXXX	18.VIII.2005



Contact:

M. Alain Doisneau  
Responsable de l'Evolution de la numérotation et aspects internationaux  
Autorité de Régulation des Télécommunications (ART)  
7, Square Max Hymans  
75015 PARIS Cedex 15  
France  
Tél: +33 1 40 477 129  
Fax: +33 1 40 477 197  
E-mail: alain.doisneau@art-telecom.fr

### **Indonésie (indicatif de pays +62)**

Communication du 25.VIII.2005:

*PT. INDOSAT Tbk.*, Jakarta, annonce qu'INDOSAT n'enverra ni ne recevra plus de trafic de transit traditionnel sortant ou entrant, à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2005.

Conformément à cette décision, INDOSAT informe que:

- Tout le trafic à destination d'INDOSAT et acheminé via un tiers sera considéré comme étant du trafic de reroutage.
- Tout le trafic en provenance d'INDOSAT et acheminé via un tiers sera considéré comme étant du trafic de reroutage.
- INDOSAT n'aura plus recours aux services de fournisseurs pour tout trafic de transit commuté traditionnel sortant.
- INDOSAT demande que tout trafic envoyé par INDOSAT soit considéré comme étant du trafic de reroutage et soit facturé en conséquence.

Contact:

PT. INDOSAT Tbk.  
Jl. Medan Merdeka Barat 21  
10110 JAKARTA  
Indonesia  
Tél: +62 21 386 9250 / +62 21 386 9639  
Fax: +62 21 384 8107 / +62 21 345 8155  
E-mail: jk.rahendra@indosat.com / gtl@indosat.com  
URL: www.indosat.com

## **Service Téléx**

### **Costa Rica**

Communication du 25.VIII.2005:

*Radiográfica Costarricense S.A. (RACSA)*, San José, Costa Rica, annonce le transfert de l'opération du service téléx de RACSA à EasyLink Services Corp., avec effet au 4 octobre 2005. En conséquence, le centre téléx du Costa Rica ne sera plus disponible. EasyLink Services Corp. gèrera pour le compte de RACSA tous les messages téléx à destination et en provenance du Costa Rica en utilisant le code téléx de destination (CTD) «376» attribué au Costa Rica (Recommandation UIT-T F.69), y compris le code d'identification de réseau téléx (CIRT) «CR» attribué au Costa Rica (Recommandation UIT-T F.68). RACSA reste néanmoins propriétaire du service téléx au Costa Rica et en garde le contrôle.

Tout le trafic du service téléx du Costa Rica et des services téléx de transit provenant d'autres pays dans lesquels EasyLink Services Corp. exploite le service téléx international devrait transiter par les réseaux téléx d'EasyLink, qui assureront un service de commutation vers d'autres destinations.

A partir de la date-butoir susmentionnée, tous les circuits télex directs internationaux seront mis hors service et le transit via RACSA ne sera plus assuré.

Jusqu'au 4 octobre 2005, la procédure de comptabilité internationale et le règlement des montants dus pour le service télex resteront inchangés. Quant aux règlements futurs, ils se feront directement auprès d'EasyLink Services Corp.

Pour toutes questions concernant la comptabilité et l'exploitation, prière de s'adresser à RACSA (Costa Rica) et à EasyLink Services Corp. (Etats-Unis) et de prendre contact avec les personnes dont les noms sont indiqués ci-après:

Questions d'exploitation et de comptabilité:

Mr Bernardo Rosales  
International Carrier Relations  
Radiográfica Costarricense S.A.  
Avenida 5, Calle 1  
SAN JOSÉ  
Costa Rica  
Tél: +506 287 0378  
Fax: +506 287 0379  
E-mail: brosales@racsa.co.cr

Questions de comptabilité:

Mr Robert Sorbanelli  
PTT Settlements Manager (Room 2120)  
EasyLink Services Corp. Headquarters  
33 Knightsbridge Road  
PISCATAWAY, New Jersey 08854  
United States  
Tél: +1 732 652 3571  
Fax: +1 732 352 7920  
E-mail: bsorbanelli@easylink.com

Questions d'exploitation:

Mr Simon Beygelman  
EasyLink Services Corp.  
262 Glen Head Road  
GLEN HEAD, New York 11545  
United States  
Tél: +1 516 671 8000 (ext. 147)  
Fax: +1 516 213 7840  
E-mail: sbeygelman@easylink.com

Questions commerciales:

Mr C. Charles Dunlap (Charlie)  
Director, Global Business Development  
Carrier Relations and Channel Sales  
EasyLink Services Corp. Headquarters  
33 Knightsbridge Road  
PISCATAWAY, New Jersey 08854  
United States  
Tél: +1 732 652 3817  
Mobile: +1 732 485 7699  
Fax: +1 732 352 7836  
E-mail: cdunlap@easylink.com

## Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations

### Bélarus

Communication du 18.VII.2005:

*Liste des opérateurs de télécommunication et fournisseurs de service à Bélarus auxquels le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué*

Le *Ministry of Communications and Informatization*, Minsk, annonce que le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué aux opérateurs de télécommunication et fournisseurs de service suivants, conformément à l'article 6 de la Constitution de l'UIT et aux numéros 1007 et 1008 de l'Annexe à ladite Constitution, contenus dans les Actes finals de la Conférence de Plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992).

Les noms des opérateurs de télécommunication et fournisseurs de service à Bélarus ayant le statut d'exploitation reconnue (ER) sont:

<b>Nom de la société (ER) et adresse</b>	<b>Tél – Fax – E-mail</b>
BeST CJSC 117, Independence Avenue 220600 MINSK	Tél: +375 17 264 5108 Fax: +375 17 290 3575 E-mail: info@best.by URL: www.best.by
JV BELCEL 5, Zolotaya Gorka Street 220005 MINSK	Tél: +375 17 285 3746 / +375 17 288 2273 Fax: +375 17 226 1629 E-mail: diallog@diallog.by URL: www.diallog.by
JV Mobile Digital Communications Ltd (MDC) 14, Melnikaytc Street 220004 MINSK	Tél: +375 17 217 8494 Fax: +375 17 217 8492 E-mail: pressa@velcom.by URL: www.velcom.by
JV Mobile TeleSystems LLC (MTS) 95, Independence Avenue 220043 MINSK	Tél: +375 17 237 9800 Fax: +375 17 237 9888 E-mail: info@mts.by URL: www.mts.by

Pour un complément d'information, prière de prendre contact avec:

Ms A. Vouk  
Head, External Relations Department  
Ministry of Communications and Informatization  
10, Independence Avenue  
220050 MINSK  
Belarus  
Tél: +375 17 227 3861  
Fax: +375 17 226 0848  
E-mail: mpt@belpak.by

## Chine

Communication du 18.IX.2005:

*Liste des opérateurs de télécommunication et fournisseurs de service en Chine  
auxquels le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué*

Le *Ministry of Information Industry, Department of Foreign Affairs*, Beijing, annonce que le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué aux opérateurs de télécommunication et fournisseurs de service suivants, conformément à l'article 6 de la Constitution de l'UIT et aux numéros 1007 et 1008 de l'Annexe à ladite Constitution, contenus dans les Actes finals de la Conférence de Plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992).

Les noms des opérateurs de télécommunication et fournisseurs de service en Chine ayant le statut d'exploitation reconnue (ER) sont:

<b>Nom de la société (ER) et adresse</b>	<b>Tél – Fax – E-mail</b>
China Mobile Communications Corporation (China Mobile) 29 Jinrong Avenue Xicheng District 100032 BEIJING	Tél: +86 10 6600 6688 Fax: +86 10 6600 6175 E-mail: shaojunming@chinamobile.com URL: www.chinamobile.com
China Network Communications Group Corporation (China Netcom) Building C 156 Fuxingmennei Street 100031 BEIJING	Tél: +86 10 6642 9213 Fax: +86 10 6613 5601 E-mail: wanglh@china-netcom.com
China Satellite Communications Corporation (China Satcom)	Tél: Fax: E-mail:
China Telecommunications Corporation (China Telecom) 31 Jinrong Avenue Xicheng District 100032 BEIJING	Tél: +86 10 6601 1367 Fax: +86 10 6606 6660 E-mail: sundsh@chinatelecom.com.cn URL: www.chinatelecom.com.cn
China Tietong Telecommunications Corporation (China Tietong)	Tél: Fax: E-mail:
China United Telecommunications Corporation (China Unicom) Department of Technology Room 0869 133A Xidan North Street Xicheng District 100032 BEIJING	Tél: +86 10 6650 4268 Fax: +86 10 6650 4252 E-mail: zoux@chinaunicom.com.cn URL: www.chinaunicom.com.cn

Pour un complément d'information, prière de prendre contact avec:

Ministry of Information Industry  
Department of Foreign Affairs  
13 West Chang'an Avenue  
100804 BEIJING  
China  
Tél: +86 10 6602 1335  
Fax: +86 10 6601 1370  
E-mail: ychen@mii.gov.cn

## Suriname

Communication du 8.IX.2005:

*Liste des opérateurs de télécommunication et fournisseurs de service au Suriname  
auxquels le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué*

L'Administration du Suriname, Telecommunicatiebedrijf Suriname «TELESUR», Paramaribo, annonce que le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué aux opérateurs de télécommunication et fournisseurs de service suivants, conformément à l'article 6 de la Constitution de l'UIT et aux numéros 1007 et 1008 de l'Annexe à ladite Constitution, contenus dans les Actes finals de la Conférence de Plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992).

Le nom de l'opérateur de télécommunication et fournisseur de service au Suriname ayant le statut d'exploitation reconnue (ER) est:

<b>Nom de la société (ER) et adresse</b>	<b>Tél – Fax – E-mail</b>
Telecommunicatiebedrijf Suriname «TELESUR» 14 Heiligenweg P.O. Box 1839 PARAMARIBO	Tél: +597 473 944 / +597 474 242 Fax: +597 424 171 / +597 410 009 E-mail: telesur@telesur.sr / dirk.currie@telesur.sr

Pour un complément d'information, prière de prendre contact avec:

Telecommunicatiebedrijf Suriname «TELESUR»  
14 Heiligenweg  
P.O. Box 1839  
PARAMARIBO  
Suriname  
Tél: +597 473 944 / +597 474 242  
Fax: +597 424 171 / +597 410 009  
E-mail: telesur@telesur.sr

## Restrictions de service

### Note du TSB:

Les communications des pays suivants concernant les restrictions de service relatives aux différents services de télécommunication internationaux offerts au public, ont été publiées individuellement dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (BE):

<i>Pays/Zone géographique</i>	<i>BE</i>	<i>Pays/Zone géographique</i>	<i>BE</i>
Allemagne	707 (p.3), 714 (p.6), 788 (p.18)	Malawi	699 (p.6), 714 (p.12)
Antigua-et-Barbuda	798 (p.5)	Malaisie	726 (p.12)
Antilles néerlandaises	770 (p.9), 786 (p.7)	Maldives	766 (p.19)
Arabie saoudite	826 (p.13)	Maroc	692 (p.8), 707 (p.5), 727 (p.5)
Aruba	776 (p.6)	Maurice	610 (p.6)
Australie	726 (p.13, p.31)	Nigéria	829 (p.18)
Autriche	682 (p.5)	Norvège	682 (p.5), 716 (p.17)
Azerbaïdjan	637 (p.20)	Nouvelle-Calédonie	776 (p.31)
Barbade	783 (p.5-6)	Pakistan	827 (p.14)
Belgique	683 (p.6), 776 (p.36)	Panama	805 (p.18), 839 (p.6)
Belize	837 (p.4)	Pays-Bas	823 (p.8), 836 (p.11)
Bulgarie	826 (p.13)	Pérou	753 (p.9)
Canada	692 (p.4)	Portugal	757 (p.4)
Cayman (Iles)	808 (p.7-9), 829 (p.7)	Roumanie	829 (p.18)
Chine	640 (p.4)	Royaume-Uni	783 (p.4)
Colombie	835 (p.8)	Russie	635 (p.4)
Chypre	655 (p.5), 784 (p.3), 802 (p.5), 812 (p.5), 825 (p.15), 828 (p.36)	Saint-Vincent-et- Grenadines	797 (p.21)
Danemark	719 (p.5), 835 (p.5), 840 (p.4)	Sainte-Lucie	780 (p.13)
Dominique	785 (p.5), 796 (p.4-5)	Saint-Marin	834 (p.18)
Emirats arabes unis	701 (p.12), 724 (p.7), 825 (p.15)	Serbie et Monténégro	778 (p.16), 804 (p.8)
Fiji	824 (p.10)	Singapour	649 (p.6), 701 (p.5), 829 (p.19)
Finlande	704 (p.13), 726 (p.12)	Slovaquie	790 (p.4), 798 (p.12)
Gibraltar	739 (p.13)	Slovénie	609 (p.15), 700 (p.9), 711 (p.8), 791 (p.4)
Groenland	762 (p.7)	Soudan	827 (p.34)
Guyana	778 (p.6-11)	Sudafricaine (Rép.)	667 (p.11)
Honduras	799 (p.19)	Suède	688 (p.5), 699 (p.9), 818 (p.11)
Hongrie	827 (p.14)	Swaziland	741 (p.17)
Indonésie	726 (p.16, p.31), 790 (p.3), 844 (p.9)	Syrie	828 (p.38)
Islande	802 (p.10)	Trinité-et-Tobago	843 (p.12-13 )
Italie	690 (p.3)	Turks et Caicos (Iles)	841 (p.18)
Japon	782 (p.7)	Turquie	828 (p.38)
Kenya	748 (p.4)	Uruguay	841 (p.20)
Koweït	641 (p.3), 826 (p.13)	Vanuatu	740 (p.11)
Liban	824 (p.10)	Yémen	828 (p.38)

## **Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-2002)**

### **Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systèmes de rappel (Call-Back) et certaines procédures d'appel alternatives non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bosnie-Herzégovine (772), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakhstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Monaco (749), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, les pays/territoires suivants ont répondu que la pratique du «call-back» est interdite sur leur territoire:

Albanie, Arménie, Bahamas, Belize, Bénin, Brésil, Brunéi Darussalam, Cambodge, Centrafricaine (Rép.), Comores, Corée (Rép. de), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dominique, Erythrée, Fidji, Gambie, Ghana, Grèce, Guyana, Haïti, Hongrie, Indonésie, Iran (République islamique d'), Irlande, Israël, Kiribati, Lesotho, L'ex-République yougoslave de Macédoine, Macao (Chine), Malawi, Mali, Maurice, Mauritanie, Moldova, Mozambique, Nouvelle-Calédonie, Nicaragua, Oman, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Paraguay, Pérou, Philippines, Pologne, Roumanie, Saint-Marin, Samoa, Serbie-et-Monténégro, Slovaquie, Sri Lanka, Suriname, Syrie, Tchad, Tonga, Trinidad-et-Tobago, Tunisie, Tuvalu, Venezuela, Zambie, Zimbabwe.

Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Rév. Marrakech, 2002) de la Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002) et de la Résolution 29 de l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications, AMNT-2000 (Montréal, 2000).

La liste de tous les pays/zones géographiques interdisant ou autorisant la pratique du «Call-Back» se trouve sur le site web de l'UIT à l'adresse suivante:

<http://www.itu.int/itu-t/special-projects/callback/index.html>

# AMENDEMENTS AUX PUBLICATIONS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

**ADD** insérer  
**COL** colonne  
**LIR** lire  
**P** page(s)

**PAR** paragraphe  
**REP** remplacer  
**SUP** supprimer

**Nomenclature  
des stations de navire  
(Liste V)  
45<sup>e</sup> édition, Juin 2005  
et Supplément N° 1**

**Section IV**

**Sous-section 2A**

**REP**

**BE05** Radio Holland Belgium N.V., Noordersingel 17, 2140 Borgerhout (Antwerpen), Belgium.



**Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international  
pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles  
(Selon la Recommandation UIT-T E.212 (05/2004))  
(Situation au 1<sup>er</sup> juin 2005)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 837 – 1.VI.2005)

(Amendement N° 6)

**P 6 *Chili* ADD**

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nom de réseau</i>
Chili	730 02 730 03	Telefónica Móvil Smartcom

**P 10 *Ghana* ADD**

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nom de réseau</i>
Ghana	620 04	Kasapa Telecom Limited (anciennement dénommé Celltel Ghana Limited)

**P 11 *Guinée-Bissau* ADD**

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nom de réseau</i>
Guinée-Bissau	632 01	Guinétel S.A.

**P 11 ADD *Haïti***

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nom de réseau</i>
Haïti	372 01	ComCel

\* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil  
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

**Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles  
(Conformément à la Recommandation UIT-T E.164)  
(Situation au 15 juillet 2004)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 816 – 15.VII.2004)

(Amendement N° 19)

**P 7 *Australie* LIR**

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>E.164 indicatif de pays</i>	<i>Numéros de téléphone mobile, premiers chiffres après l'indicateur de pays</i>
Australie	61	40 – 49

**P 3 *Turques et Caicos (Iles)* LIR**

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>E.164 indicatif de pays</i>	<i>Numéros de téléphone mobile, premiers chiffres après l'indicateur de pays</i>
Turques et Caicos (Iles)	1 (649)	NXXs: 231, 232, 241, 242, 243, 244, 245

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1<sup>er</sup> novembre 2004)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 823 – 1.XI.2004)

(Amendement N° 21)

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 10 <i>Australie</i> ADD</b>		
5-017-5	Sydney	Vodafone Network Pty Ltd
<b>P 9-10 <i>Australie</i> 5-015-2 / 5-015-3 SUP</b>		
5-015-2	Sydney	RSLCom Australia
5-015-3	Melbourne	RSLCom Australia

	<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 18</b>	<b><i>Equateur</i> ADD</b>		
	7-081-4	STPQU2	Otecel S.A.
	7-081-5	STPGY2	Otecel S.A.
<b>P 21, 25-26</b>	<b><i>Etats-Unis</i> ADD</b>		
	3-030-0	Miami, FL	NP Telephony
	3-058-7	Miami, FL	Telecom Argentina USA, Inc.
	3-188-5	Longview, TX	Network Communication International Corp.
<b>P 32</b>	<b><i>Hong Kong, Chine</i> 4-109-2 / 4-177-0 / 4-179-0</b>		<b>SUP</b>
	4-109-2	RSHK-01	Research Global Services Ltd
	4-177-0	Pacific Direct Ltd	Pacific Direct Ltd
	4-179-0	ICCLHK	International Communications Corporation Ltd
<b>P 33</b>	<b><i>Hong Kong, Chine</i> ADD</b>		
	4-180-4	ATEX	Asia Telco Exchange Ltd
	4-180-5	CNHKC103S	IDT Hong Kong Ltd
<b>P 33</b>	<b><i>Hongrie</i> ADD</b>		
	6-251-1	Budaors DN02	GTS Datanet Telecommunications Ltd
<b>P 33</b>	<b><i>Hongrie</i> 2-032-0, 2-032-1, 2-032-2, 2-032-3, 2-032-4, 2-032-6, 2-212-0, 2-212-5</b>		<b>LIR</b>
	2-032-0	Budapest BP0	Magyar Telekom Telecommunications Co. Ltd
	2-032-1	Budapest BP1	Magyar Telekom Telecommunications Co. Ltd
	2-032-2	Budapest BP2	Magyar Telekom Telecommunications Co. Ltd
	2-032-3	BP MSTP1	Magyar Telekom Telecommunications Co. Ltd
	2-032-4	BP MSTP2	Magyar Telekom Telecommunications Co. Ltd
	2-032-6	Budapest PTL01	PantTel Telecommunication Ltd
	2-212-0	Budaörs DN01	GTS Datanet Telecommunications Ltd
	2-212-5	Budapest PTL02	Pantel Telecommunication Ltd

	<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 39</b>	<b>Jordanie</b>	4-032-0 / 4-032-1 / 4-032-2 / 4-032-3 / 4-032-4 / 4-032-5 / 4-032-6 / 4-032-7	<b>LIR</b>
		4-032-0	Fastlink
		4-032-1	Jordan Telecommunications Company
		4-032-2	Jordan Telecommunications Company
		4-032-3	Fastlink
		4-032-4	Fastlink
		4-032-5	Fastlink
		4-032-6	MobileCom
		4-032-7	MobileCom
<b>P 39</b>	<b>Jordanie</b>	<b>ADD</b>	
		4-033-0	Pella
		4-033-1	Jordan Telecommunications Company
		4-033-2	Jordan Telecommunications Company
		4-033-3	Pella
		4-033-4	Batelco Jordan
		4-033-5	Umniah
<b>P 41</b>	<b>Madagascar</b>	<b>ADD</b>	
		6-092-6	GSM MADACOM
		6-092-7	GSM MADACOM
<b>P 59</b>	<b>Singapour</b>	<b>ADD</b>	
		5-053-4	ETN Singapore – Ayer Rajah Crescent ETN Singapore Pte Ltd
<b>P 60</b>	<b>Soudan</b>	<b>ADD</b>	
		6-068-5	UMTS Platform Bashair Telecom Co.
		6-068-7	Roaming Bashair Telecom Co.

---

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)  
(Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1<sup>er</sup> décembre 2004)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 825 – 1.XII.2004)

(Amendement N° 10)

**Ordre numérique    ADD**

**P 10**    4-111    Hong Kong, Chine

**P 11**    4-245    Grèce

**P 14**    7-082    Equateur

**Ordre alphabétique    ADD**

**P 18**    7-082    Equateur

**P 19**    4-245    Grèce

**P 20**    4-111    Hong Kong, Chine

---

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour  
les cartes internationales de facturation des télécommunications  
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)  
(Situation au 1<sup>er</sup> avril 2005)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 833 – 1.IV.2005)

(Amendement N° 9)

**P 28 Guinée-Bissau ADD**

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>Nom de la compagnie/Adresse</i>	<i>Identification d'entité émettrice</i>	<i>Contact</i>	<i>Date de mise en application</i>
Guinée-Bissau	<b>Guinétel S.A.</b> Aeroporto Osvaldo Vieira 1º Distrito C.P. 983 BISSALANCA	<b>89 245 01</b>	Mr João Frederico Gomes de Barro Guinétel S.A. Aeroporto Osvaldo Vieira 1º Distrito C.P. 983 BISSALANCA Tél: +245 256 138 Fax: + E-mail: joao@mail.gtelecom.gw	

**P 45 Royaume-Uni 89 44 32 LIR**

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>Nom de la compagnie/Adresse</i>	<i>Identification d'entité émettrice</i>	<i>Contact</i>	<i>Date de mise en application</i>
Royaume-Uni	<b>Vanilla Vouchers Ltd</b> 1638 Parkway Solent Business Park WHITELEY Hampshire PO15 7AH	<b>89 44 32</b>	Brian Tagg Vanilla Vouchers Ltd 1638 Parkway Solent Business Park WHITELEY Hampshire PO15 7AH Tél: +44 1489 556 700 Fax: +44 1489 588 498 E-mail: btagg@incomm-europe.com	12.X.2004

**Procédures de numérotation  
(Préfixe international, préfixe (interurbain) national et  
numéro national (significatif)  
(selon la Recommandation UIT-T E.164)  
(Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2005)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 827 – 1.1.2005)

(Amendement N° 13)

**P 3 Autriche LIR**

<i>Pays/ zone géographique</i>	<i>Indicatif de pays</i>	<i>Préfixe internationale</i>	<i>Préfixe nationale</i>	<i>Numéro national (significatif)</i>	<i>Note</i>
Autriche	43	00	0	4 à 13 chiffres	

**P 7 Uruguay LIR**

<i>Pays/ zone géographique</i>	<i>Indicatif de pays</i>	<i>Préfixe internationale</i>	<i>Préfixe nationale</i>	<i>Numéro national (significatif)</i>	<i>Note</i>
Uruguay	598	00	0	4 à 11 chiffres	

**Plan de numérotage national  
(Selon la Recommandation UIT-T E.129 (09/02))**

Version électronique: <http://itu.int/itu-t/inr/nnp/>

Les Administrations sont priées de notifier à l'UIT les modifications apportées à leur plan de numérotage national ou de lui fournir des renseignements sur leur page web consacrée au plan de numérotage national ainsi que les coordonnées de toutes les personnes pouvant être contactées. Ces renseignements, qui seront mis gratuitement à la disposition de toutes les Administrations/ER et des prestataires de services, seront postés sur le site web de l'UIT-T.

Pour leur site web sur le numérotage ou l'envoi de leurs informations à l'UIT/TSB (e-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)), les Administrations sont priées de bien vouloir utiliser le format tel que décrit dans la Recommandation UIT-T E.129. Il leur est rappelé qu'elles seront responsables de la mise à jour de ces informations dans les meilleurs délais.

Du 15.VIII.2005 au 1.IX.2005, les pays suivants ont actualisé leur plan de numérotage national sur le site web:

<i>Brésil</i>	(indicatif de pays +55)
<i>Gambie</i>	(indicatif de pays +220)
<i>Guyana</i>	(indicatif de pays +592)
<i>Malte</i>	(indicatif de pays +356)
<i>Oration Technologies</i>	(indicatif de pays +882 33)

